

Franckesche Stiftungen zu Halle

Verbesserte Grammaire Raisonnée, Oder: Erleichterte Französische Sprachlehre

Franckesche Stiftungen zu Halle

Halle, 1769

VD18 13044826

Sectio V. Von Verbis Reciprocis.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-194975](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-194975)

Fut. *Ne serai je pas aimé, ée*, werde ich nicht geliebet werden.

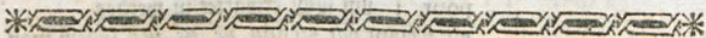
Die drey Frage: Tempora Coniunctivi:

Imperf. 1. *N'erois-je pas aimé, ée*, würde ich nicht geliebet worden seyn?

Plusq. 1. *N'aurais-je pas été, aimé, ée*, würde ich nicht geliebet worden seyn?

Futur. *N'aurai-je pas été aimé, ée*, werde ich nicht geliebet worden seyn?

Obf. Auf gleiche Weise werden die Passiva aller vier Coniugationen flectiret, auch so gar alle Irregularia, massen man zur ganzen Coniugation nichts mehr als das Supinum Verbi wissen darf.



SECTIO V.

Von

VERBIS RECIPROCIS.

§. 191. *Verba reciproca* (les Verbes reciproques & réfléchis) bedeuten ein Thun, das auf den Thuenden selbst zurück gehet oder sich auf den Agentem selber beziehet; * müssen demnach nichts anders regieren als das Pronomen, wovon sie regiret werden, als: *je me trompe*, ich betrüge mich. (§. 103. II. b.)

Obf. 1. Demnach müssen sie um völliger Deutlichkeit willen allemal zwey Pronomina personalia haben, (sofern nicht sonst ein Nominativus Verbi die Stelle des ersten vertritt,) das erste sagt, wer es thue, das andere, gegen wen es geschehe? In der dritten Person und im Infinitivo verrichtet das andere allemal das Pronomen reciprocum *se*, davon sie auch den Namen haben, als: *se chauffer*, sich wärmen, *il s'est chauffé*.

2. In den Temporibus compositis werden sie nie (wie oft im Deutschen) mit *avoir*, sondern allezeit mit *ETRE* coniugiret, und das Supinum

* Einige Grammatici machen einen Unterschied zwischen den Verbis reflexis und reciprocis. Jene zeigen eine Action an, die in den Thuenden selbst wirkt, als: *je me couche*, ich lege mich nieder, *je me leve*, ich stehe auf. Diese zeigen eine Action an, die zwar auf einen andern, aber von diesem wieder auf den ersten Agentem zurück gehet, als: *s'entrebattre*, sich mit einander schlagen, *s'entreparler* &c. Weil aber diese perfect wie die reflexa coniugiret werden, und über das nur im Plurali (im Singulari aber unmöglich, weil stets zwey Agentes müssen da seyn) vorkommen können, so ist diese Subtilität und Eintheilung unnöthig. Man setzet insgemein vor die simplex Verba die Präposition *entre*, oder nach den Verbis die Adverbia *mutuellement*, *reciproquement*, oder die Pronomina *l'un l'autre*, *les uns les autres*, so werden sie reciproca, z. E. *nous nous entreparlons*, *vous vous entrevoyez*, *ils s'entraiment*; *ne s'entrehaïssent-ils pas*?

accou
nie
accro
affoib
den
apero
appar
last
aproci
avanc
augm
chang
dépe
dimin
échap
écrier
enfler
évanor
finir
fléchir
flétrir

C.

Ag. al
ag
ap
ar
at
co
co
co
co
Gr

Supinum nach Beschaffenheit der Sache im Genere und Numero flectiret, daß es mit dem voransiehenden Pronomine personali übereinkommt, als: je me suis trompé, ich habe mich betrogen; elle s'est trompée, ils se sont trompés, elles se sont trompées. Stehet das Pron. reciprocum im Dativo, so bleibet das Supinum unreflectet (§. 166, 2.) elles se sont imaginé (nicht imaginées.)

3. Aus allen Verbis activis und einigen Neutris kan man also Reciproca machen. Jedoch gibt es

A. Verba, die nach dem Gebrauch der Sprache nur blos Reciproca sind, und anders nicht können gebraucht werden, als: se repentir de qch. etwas bereuen; s'abstenir, sich enthalten; elle se souvient. Solche Verba haben in den Lexicis allemal se vor dem Infinitivo, und daran kan man sie erkennen.

B. Verba, die in einerley Bedeutung bald Reciproca, bald Neutra oder Activa sind, als:

accoucher (mit être) und s'accoucher	fondre	- se fondre, schmelzen.
niederkommen.	joindre	- se joindre, sich versügen.
accroître und s'accroître, zunehmen.	monter	- se monter, sich belaufen.
affoiblir, - s'affoiblir, (schwach) werden.	multiplier	- se multiplier, sich meh-
den.	ren.	
apercevoir - s'apercevoir, merken.	pâmer	- se pâmer, ohnmächtig
apparoître - s'apparoître, sich sehen	werden.	- de rive, sich halb todt la-
lassen.	chen.	
aprocher - s'aprocher, sich nahen.	pancher	- se pancher, sich neigen.
avancer - s'avancer, fortkommen.	passer	- se passer, vergehen.
augmenter - s'augmenter, zunehmen.	plier	- se plier, sich beugen.
changer - se changer, sich ändern.	pourrir	- se pourrir, verfaulen.
dépêcher - se dépêcher, eilen.	railler qq.	- se railler de qq. veriren.
diminuer - se diminuer, abnehmen.	reposer	- se reposer, ruhen.
échaper - s'échaper, entweichen.	réfoudre	- se réfoudre, sich entschlies-
écrier - s'écrier, schreien.	sen.	
enfler - s'enfler, aufschwellen.	rompre	- se rompre, brechen.
évanouir - s'évanouir, verschwinden.	rouiller	- se rouiller, rostig werden.
finir - se finir, sich enden.	ternir	- se ternir, verschleißen.
fléchir - se fléchir, sich beugen.	tourner	- se tourner, sich drehen.
flétrir - se flétrir, verwelken.		

C. Verba, die ohne Reciprocation was anders bedeuten, als wenn sie Reciproca werden.

42. abandonner, verlassen, übergeben	Recipr. s'abandonner, sich ergeben.
agir, handeln.	s'agir, betreffen.
appeller, rufen.	s'appeller, heißen.
arrêter, anhalten.	s'arrêter, stehen bleiben.
attendre, warten.	s'attendre, vermuthen.
commettre, begehen.	se commettre, sich wagen.
compromettre, gegen versprechen.	se compromettre, streiten.
conduire, begleiten.	se conduire, sich aufführen.
confesser, bekennen.	se confesser, beichten.

Gramm. Raisonnée.

X

43.

As. croire, glauben.
 décourager, verzagt machen.
 défaire, verderben.
 défier, trosten, herausfordern.
 dérober, stehlen.
 douter, zweifeln.
 faire, machen.
 informer (*instruire*), berichten.
 on l'a mal informé.
 jouer, spielen. *jouer une comédie,*
 - au balon, - sur l'orgue.
 lever, aufheben.
 louer, loben. *On ne loue personne*
sans intérêt.
 passer, vorbegehen.
 porter, tragen.
 prévaloir, übertreffen.
 refaire, wieder machen.
 remettre, wieder hinstellen, auf-
 schieben.

Rec. se croire, sich dafür achten.
 se décourager, verzagt werden.
 se défaire de qch. sich losmachen.
 se défier, misstrauen.
 se dérober, sich entziehen.
 se douter, muthmaßen.
 se faire, werden, geschehen.
 s'informer (*s'instruire*), sich er-
 kundigen.
 se jouer, scherzen, verspotten, sich
 ergötzen. *ils se jettent de vous.*
 se lever, aufstehen.
 se louer de qq. mit einem zufrieden
 seyn.
 se passer de qch. entbehren.
 se porter, sich befinden.
 se prévaloir, sich zu Muth machen.
 se refaire, sich erholen.
 se remettre, sich erholen.

D. Die *tertia Personæ* der *Verborum reciprocorum* werden im Teut-
 schen am bequemsten *Passive*, oder impersonaliter mit man gege-
 ben, als: l'amie se connoit (wird erkannt) dans le besoin. L'oiseau
 se connoit (man kennet ihn) aux plumes. Il se dit (man sagt) bien
 des menteries. Ces choses se feront bientôt, werden bald gesche-
 hen. Umgekehrt: die Franzosen pflegen der Teutschen ihre *tercias*
Personas Passivorum sehr oft *reciproce* zu geben; und dis ist so sehr
 gewöhnlich, daß man fast eine eigene Art *Verborum passivo-recipro-*
corum daraus machen könnte. Z. E. es werden viele Güter mit
 Unrecht besessen, beaucoup de biens se possèdent injustement.
 Exempel siehe hie unten Obl. 5.

4. Folgende Verba und Phrasen sind wohl zu merken, weil sie im Teut-
 schen *Reciproca* sind, im Französischen aber nicht.

sich enden, aboutir.
 - zu einem nähern, accoster qq.
 - vermehren, accroître.
 - verwundern, admirer qch.
 - stellen als, affecter (*de*).
 - auf einen berufen, en appeler à qq.
 - zutragen, arriver.
 - schicken, assortir, convenir.
 - beziehen, avoir du rapport à qch.
 - schämen, avoir honte, être honteux.
 - vermaßen, avoir la témérité.
 - fürchten, avoir peur, craindre,
 appréhender qch.
 - hüten, n'avoir garde de faire qch.
 - bedenken, balancer.
 - schlagen, combattre.

sich bestellen, (für sich) commander.
 - die Rechnung machen, compter.
 - auf einen verlassen, - sur qq.
 - bereden, conférer.
 - zusammen verschwören, conspirer.
 - zusiehn, contracter.
 - aus dem Athem laufen, courir hors
 d'haleine.
 - fürchten, craindre.
 - bereden, délibérer.
 - verlieben, devenir amoureux de qq.
 - zum Narren studiren, devenir fou
 à force d'étudier.
 - krank laufen, devenir malade à for-
 ce de boire.
 - verstellen, dissimuler.

sich satt schlafen, dormir son sou.
 * aufstun, (von Blumen) éclore.
 * unterfangen, entreprendre.
 * mit einem unterhalten, entretenir quelqu'un.
 * verwundern, être surpris.
 * ein Gewissen machen, faire conscience (scrupule); je fais conscience de le regretter.
 * auf etwas verlassen, faire fond sur qch.
 * nährlich stellen, faire le fou.
 * stellen, faire mine (semblant) feindre.
 * für schön halten, faire la belle.
 * großherrlich aufführen, faire le grand Seigneur.
 * eine Ehre daraus machen, faire gloire de quelque chose.
 * tapfer halten, faire merveille.
 * breit machen, faire la roue (comme un paon).
 * einem widersetzen, faire tête à qq.
 * läßt sich früh nicht wohl studiren? ne fait-il pas bon étudier le matin?
 * gebühren, falloir (comme il faut).
 * mit einem (einer) verloben, fiancer qq. (se fiancer à qq.).
 * immer bewegen, féciller.
 * zu jemanden versügen, joindre qq.
 * etwas zu Nuße machen, jouir de qch.
 * in einen Briefwechsel einlassen, lier un commerce de lettres.
 * frant esset, manger jusqu'à devenir malade, devenir malade pour avoir trop mangé (par trop manger).
 * um etwas verdient machen, mériter de qch.
 * eine Ehre daraus machen, mettre gloire à qch.
 * belausen, monter.
 * zu tode schämen, mourir de honte.
 * mausen, sich haaren, muer.
 * jemanden verbindlich machen, obliger qq.
 * getrauen, ofer.
 * neigen, pancher (se pancher).
 * sehen lassen, paroître.

sich versündigen, pécher.
 * übereilen, précipiter les choses.
 * versehen, prendre le change.
 * hüten, prendre garde.
 * erholen, prendre haleine.
 * wegen gewisser Zeit bereden, prendre jour & heure.
 * die Ehre, Mühe etc. geben, - la hardiesse, l'honneur, la liberté, la peine.
 * zur rechten, linken Hand wenden, prendre, tirer à main droite, gauche.
 * vornehmen, prendre à tâche.
 * Motion machen, prendre un peu d'exercice, prendre l'air.
 * eine Lust draus machen, - plaisir.
 * einbilden, présumer.
 * bedienen, zu Nuße machen, profiter.
 * reimen, scäpfen, quadrer.
 * bemerben, rechercher.
 * umsehen, regarder.
 * in den Hafen begeben, relacher.
 * bedanken, remercier.
 * brechen, rendre gorge, (vomir).
 * weigern, résulser, répugner.
 * für Schande rechnen, réputer à hon-te &c.
 * verantworten, répondre.
 * schämen, rougir (de honte).
 * aufzuführen wissen, savoir son monde.
 * aufhalten, séjourner.
 * die Ehre wünschen, je souhaite l'honneur de vous voir &c. (ohne me)
 * einer Sache unterwerfen, subir qch.
 * bemühen, tâcher.
 * verweilen, tarder.
 * sich für = halten, tenir à (honneur &c.)
 * zu tode arbeiten, travailler jusqu'à mourir.
 * sich gefallen (mißfallen) lassen, trouver bon (mauvais).
 * sich befremden lassen, trouver étrange.
 * es verlohnt sich nicht die Mühe, il n'en vaut pas la peine.
 * sich in der Welt umsehen, voir le monde.
 * bedienen, sich aufführen, en user.
 * il en use mal avec moi, er handelt übel mit mir.

5. Folgende sind im Französischen Reciproca, im Deutschen aber nicht allemal:

- s'abatardir, aus der Art schlagen.
 s'abimer, zu Grunde gehen.
 s'abolir, abgeschafft werden.
 s'abstenir, abstecken.
 s'acharner, erpicht seyn.
 s'acheminer, reisen, = ziehen.
 s'agenouiller, niederknien.
 s'agir, darauf ankommen.
 s'amortir, erlöschten.
 s'appeller, heißen.
 s'aplanir, gleich, eben werden.
 s'approcher, herzu treten.
 s'aquitter, abkattten.
 s'arrêter, stehen bleiben.
 s'assurer, versichert seyn.
 s'attacher, nachhengen.
 s'attendre, vermuthen.
 s'avancer, fortrücken.
 s'aviser, ersinnen, de quoi vous avisez-vous? was kommt euch in den Sinn?
 se briser, zertheilern, anfahren.
 se charger de qch. etwas auf sich nehmen.
 se confesser, beichten.
 se connoître, erkannt werden.
 se corrompre, verderben.
 se débaucher, lüderlich werden.
 se décourager, den Muth sinken lassen.
 se dédire, sein Wort zurück nehmen.
 se défaire de qch. etwas los werden.
 se défier de qq. jemanden nicht trauen.
 se dégouter de q. einen Eckel haben.
 se délasser, ausruhen.
 se démettre (de sa charge,) ab danken. it. je me suis démis (disloque) le pié, ich habe den Fuß vertreten.
 se dépêcher, eilen.
 se dépouiller de ses habits, sein Kleid ausziehen.
 se défabuler, se détromper, seinen Irrthum fahren lassen.
 se détourner, ausschweifen.
 se diligenter, eilen, Eile thun.
 se disposer, Anstalt machen.
 se dissoudre, zerschmelzen.
 se douter, muthmaßen.
 s'échauffer, warm werden.
 s'écouler, verfließen.
 s'écrier, laut schreien.
 s'effaroucher, wild, scheu werden.
 s'égosiller, überlaut schreien, sich heiser schreien.
 s'embarasser, irre werden.
 s'embarquer, zu Schiffe gehen.
 s'emporter, entzündet werden, auffahren.
 s'endormir, einschlafen.
 s'enfoncer, versinken.
 s'enfuir, ausreissen, fliehen.
 s'engourdir, erstarren.
 s'ennuyer, verdrießlich werden.
 s'enquerir, s'enquêter, nachfragen.
 s'enrhumer, den Schnupfen kriegen.
 s'ensuivre, daraus folgen.
 s'épanouir, aufblühen.
 s'épouvanter, sehr erschrecken.
 s'éteindre, verlöschen.
 s'étendre, weitläufig seyn.
 s'éveiller, aufwachen.
 s'évanouir, verschwinden.
 se faire, geschehen, werden. *Il s'est fait Chrétien, Musulman, Juif, Prêtre &c.*
 se faire saigner, zur Ader lassen.
 se faner, verwelken.
 se fier à qq. jemanden trauen.
 se gargariser, den Mund ausspülen.
 se gâter, verderben.
 se glisser, schleichen.
 se hâter, eilen.
 se hasarder, wagen.
 s'informer, nachfragen.
 s'inscrire en faux contre qq. eine Verschuldigung für falsch angeben.
 se jouer, se moquer, se railler, se rire de qq. einen aufziehen, verpiren.
 s'irriter, böse werden.
 se laisser tomber, fallen.
 se laisser, müde werden.
 se lever, aufstehen.
 se louer de qq. mit jemanden zufrieden seyn.
 se marier, heyrathen.
 se mettre (se prendre) à faire qch. etwas anfangen.
 se mourir, todtfrank seyn.
 se nommer, heißen.
 se noyer, ersaufen.
 s'obstiner, s'opiniâtrer, darauf beharren.
 se parjurer, meineidig werden.
 se passer, entbehren, vergehen.
 se piquer de, wollen angesehen seyn.
 se plaire à qch. gefallen.
 se pratiquer, im Schwange gehen.
 se prendre à qch. etwas angreifen. (*vous vous y prenez mal.*)
 se prévaloir sur qq. einen überwältigen.
 se promener, spazieren.
 se purger, purgiren.

se ra-

se ralentir, nachlassen.	se révolter, aufrührisch werden.
se raviser, anderes Sinnes werden.	se rider, zusammen schrumpfen.
se récrier sur qch. immer über etwas klagen.	se rompre le cou, den Hals brechen.
se refroidir, kalt werden.	se rouiller, rosten.
se relever, wieder aufstehen.	se saisir (s'emparer) de qch. etwas ergreifen.
se rendormir, wieder einschlafen.	se sentir mourir &c. fühlen, daß man sterbe &c.
se rendre, werden. - justice, recht mit sich verfahren, seinen Fehl erkennen.	se soucier de qch. darnach fragen.
se repentir, bereuen.	se soutenir sur qch. vestie stehen.
se reposer, ausruhen.	se souvenir, eingedenk seyn.
se retirer, weggehen.	se taire, schweigen.
se retrancher, abbrechen, von einer Sache bleiben, (il s'est retranché sur le sérieux, er ist ernsthaft geblieben.)	se targuer, trozig thun.
se revancher, vergelten.	se tenir droit, debout, gerade stehen.
se réveiller, wieder aufwachen.	se toucher, an einander stoßen.
	se tromper, irren.
	se vanter, prahlen.

und so alle wahre *Reciproca*, i. e. da man im Deutschen das Wort einander vorsetzet, als: ils s'entr'aiment oder ils s'aiment l'un l'autre. Ils se disoient l'un à l'autre.

6. Einige Verba (die meisten davon bedeuten eine Bewegung) nehmen, wenn sie *Reciproca* werden, zugleich die *Particulam relativam en* um der Deutlichkeit und des Nachdrucks willen zu sich, und zwar am besten, wenn kein *Casus* nach diesen Verbis folget.

s'en aller, weggehen.	s'en retourner, wieder umkehren.
s'en courir, davon laufen.	s'en venir, daher kommen.
s'en falloir, (i. e. manquer) daran fehlen.	s'en revenir, daher zurück kommen.
s'en fuir, davon fliehen.	s'envoler, davon fliegen.
s'en prendre à qq. einen etwas beschuldigen, sich zu einem halten. s'y prendre, anfangen. je ne sai, comment m'y prendre, ich weiß nicht, wie ichs angreife.	s'entfuir und s'envoler machen oft nur ein Wort: ils se sont enfuis, oder ils s'en sont fuis; l'oiseau s'en est envolé.

§. 192. Conjugatio eines Verbi reciproci.

I. Affirmative.

II. Negative.

INDICATIVUS.

PRAESENS.

ich lege mich nieder.

ich lege mich nicht nieder.

Je me couche.

Je ne me couche pas.

tu te couches.

tu ne te couches pas.

il (on, elle) se couche.

il (on, elle) ne se couche pas.

nous nous couchons.

nous ne nous couchons pas.

vous vous couchez.

vous ne vous couchez pas.

ils (elles) se couchent.

ils (elles) ne se couchent pas.

IMPERFECTUM I.

ich legte mich nieder.
Je me couchois.
tu te couchois.
il (elle) se couchoit.
nous nous couchions.
vous vous couchiez.
ils (elles) se couchoient.

ich legte mich nicht nieder.
Je ne me couchois pas.
tu ne te couchois pas.
il (elle) ne se couchoit pas.
nous ne nous couchions pas.
vous ne vous couchiez pas.
ils (elles) ne se couchoient pas.

IMPERFECTUM II.

ich legte mich nieder.
Je me couchai.
tu te couchas.
il (elle) se coucha.
nous nous couchâmes.
vous vous couchâtes.
ils (elles) se couchèrent.

ich legte mich nicht nieder.
Je ne me couchai pas.
tu ne te couchas pas.
il (elle) ne se coucha pas.
nous ne nous couchâmes pas.
vous ne vous couchâtes pas.
ils (elles) ne se couchèrent pas.

PERFECTUM.

ich habe mich niedergelegt.
Je me suis couché, ée.
tu t'es couché, ée.
il s'est couché.
nous nous sommes couchés, ées.
vous vous êtes couchés, ées.
ils se sont couchés.

ich habe mich nicht niedergelegt.
Je ne me suis pas couché, ée.
tu ne t'es pas couché, ée.
il ne s'est pas couché.
nous ne nous sommes pas couchés, ées.
vous ne vous êtes pas couchés, ées.
ils ne se sont pas couchés.

PLUSQUAMPERFECTUM I.

ich hatte mich gelegt.
Je m'étois couché, ée.
tu t'étois couché, ée.
il s'étoit couché.
nous nous étions couchés, ées.
vous vous étiez couchés, ées.
ils s'étoient couchés.

ich hatte mich nicht gelegt.
Je ne m'étois pas couché, ée.
tu ne t'étois pas couché, ée.
il ne s'étoit pas couché.
nous ne nous étions pas couchés, ées.
vous ne vous étiez pas couchés, ées.
ils ne s'étoient pas couchés.

PLUSQUAMPERFECTUM II.

ich hatte mich gelegt.
Je me fus couché, ée.
tu te fus couché, ée.
il se fut couché.
nous nous fumes couchés, ées.
vous vous futes couchés, ées.
ils se furent couchés.

ich hatte mich nicht gelegt.
Je ne me fus pas couché, ée.
tu ne te fus pas couché, ée.
il ne se fut pas couché.
nous ne nous fumes pas couchés, ées.
vous ne vous futes pas couchés, ées.
ils ne se furent pas couchés.

FUTU.

FUTURUM.

ich werde mich niederlegen.	ich werde mich nicht niederlegen.
Je me coucherai.	Je ne me coucherai pas.
tu te coucheras.	tu ne te coucheras pas.
il (elle) se couchera.	il (elle) ne se couchera pas.
nous nous coucherons.	nous ne nous coucherons pas.
vous vous coucherez.	vous ne vous coucherez pas.
ils (elles) se coucheront.	ils (elles) ne se coucheront pas.

CONJUNCTIVUS.

PRAESENS.

daß ich mich niederlege.	daß ich mich nicht niederlege.
Que je me couche.	Que je ne me couche pas.
- tu te couches.	- tu ne te couches pas.
- il (elle) se couche.	- il (elle) ne se couche pas.
- nous nous couchions.	- nous ne nous couchions pas.
- vous vous couchiez.	- vous ne vous couchiez pas.
- ils (elles) se couchent.	- ils (elles) ne se couchent pas.

IMPERFECTUM I.

ich würde mich legen.	ich würde mich nicht legen.
Je me coucherois.	Je ne me coucherois pas.
tu te coucherois.	tu ne te coucherois pas.
il (elle) se coucheroit.	il (elle) ne se coucheroit pas.
nous nous coucherions.	nous ne nous coucherions pas.
vous vous coucheriez.	vous ne vous coucheriez pas.
ils (elles) se coucheroient.	ils (elles) ne se coucheroient pas.

IMPERFECTUM II.

daß ich mich legen möchte.	daß ich mich nicht legen möchte.
Que je me couchasse.	Que je ne me couchasse pas.
- tu te couchasses.	- tu ne te couchasses pas.
- il (elle) se couchât.	- il (elle) ne se couchât pas.
- nous nous couchassions.	- nous ne nous couchassions pas.
- vous vous couchassiez.	- vous ne vous couchassiez pas.
- ils (elles) se couchassent.	- ils (elles) ne se couchassent pas.

PERFECTUM.

daß ich mich gelegt habe.	daß ich mich nicht gelegt habe.
Que je me sois couché, ée.	Que je ne me sois pas couché, ée.
- tu te sois couché, ée.	- tu ne te sois pas couché, ée.
- il se soit couché.	- il ne se soit pas couché.
- nous nous soyons couchés, ées.	- n. ne n. soyons pas couchés, ées.
- vous vous soyez couchés, ées.	- v. ne v. soyez pas couchés, ées.
- ils se soient couchés.	- ils ne se soient pas couchés.

PLUSQUAMPERFECTUM I.

ich würde mich gelegt haben.	ich würde mich nicht gelegt haben.
Je me serois couché, <i>ée</i> .	Je ne me serois pas couché, <i>ée</i> .
tu te serois couché, <i>ée</i> .	tu ne te serois pas couché, <i>ée</i> .
il se seroit couché.	il ne se seroit pas couché.
nous nous serions couchés, <i>ées</i> .	nous ne nous serions pas couchés, <i>ées</i> .
vous vous seriez couchés, <i>ées</i> .	vous ne vous seriez pas couchés, <i>ées</i> .
ils se seroient couchés.	ils ne se seroient pas couchés.

PLUSQUAMPERFECTUM II.

daß ich mich hätte gelegt.	daß ich mich nicht hätte gelegt hätte.
Que je me fusse couché, <i>ée</i> .	Que je ne me fusse pas couché, <i>ée</i> .
- tu te fusses couché, <i>ée</i> .	- tu ne te fusses pas couché, <i>ée</i> .
- il se fût couché.	- il ne se fût pas couché.
- nous nous fussions couchés, <i>ées</i> .	- n. ne n. fussions pas couchés, <i>ées</i> .
- vous vous fussiez couchés, <i>ées</i> .	- v. ne v. fussiez pas couchés, <i>ées</i> .
- ils se fussent couchés.	- ils ne se fussent pas couchés.

FUTURUM.

wenn ich mich werde gelegt haben.	wenn ich mich nicht werde gelegt haben.
Quand je me serai couché, <i>ée</i> .	Je ne me serai pas couché, <i>ée</i> .
- - tu te seras couché, <i>ée</i> .	tu ne te seras pas couché, <i>ée</i> .
- - il se sera couché.	il ne se sera pas couché.
- - nous nous serons couchés, <i>ées</i> .	nous ne nous serons pas couchés, <i>ées</i> .
- - vous vous serez couchés, <i>ées</i> .	vous ne vous serez pas couchés, <i>ées</i> .
- - ils se seront couchés.	ils ne se seront pas couchés.

IMPERATIVUS.

couches-toi, lege dich nieder.	ne te couches pas, lege dich nicht.
qu'il (elle) se couche, er (sie) soll sich niederlegen.	qu'il (elle) ne se couche pas, laß ihn (sie) sich nicht legen.
couchons-nous, laßt uns legen.	ne nous couchons pas
couchez-vous, legt euch nieder.	ne vous couchez pas
qu'ils (elles) se couchent, sie mögen sich niederlegen.	qu'ils (elles) ne se couchent pas, laß sie sich nicht niederlegen.

INFINITIVUS.

1. Temp. pres. se coucher, sich niederlegen.	ne se pas coucher, sich nicht niederlegen.
Perf. s'être couché, <i>ée, és, ées</i> , sich niedergelegt haben.	ne s'être pas couché, <i>ée, és, ées</i> , sich nicht niedergelegt haben.
2. Gerund. pres. de (<i>à, pour</i>) se coucher, sich nieder zu legen.	de (<i>à, pour</i>) ne se pas coucher, sich nicht nieder zu legen.
couchant, indem man (ich, du, er, etc.) sich niederlegt.	en ne se couchant pas, indem man sich nicht niederlegt.

Perf.

Perf. de (à, pour) s'être couché, *ée, és, ées*, sich niedergelegt zu haben.

de (à, pour) ne s'être pas couché, *ée, és, ées*, sich nicht niedergelegt zu haben

3. Supin. couché, *ée, és, ées*, sich niedergelegt.

couché, *ée, couchés, ées*.

4. Parr. Präs. se couchant, einer, der (die, das) sich niederlegt, die, welche sich niederlegen.

ne se couchant pas, einer, der (die, das) sich nicht niederlegt; die, so sich nicht niederlegen.

Perf. s'étant couché, *ée, és, ées*, einer, der (die, das) sich niedergelegt hat. Die, so sich niedergelegt haben.

ne s'étant pas couché, *ée, és, ées*, einer, der (die, das) sich nicht niedergelegt hat, indem man sich nicht niedergelegt hat; weil sie sich nicht niedergelegt haben.

III. Interrogative.

IV. Mixte.

INDICATIVUS.

PRAESENS.

lege ich mich nieder?

lege ich mich nicht nieder?

Me couché-je?

ne me couché-je pas?

te couches-tu?

ne te couches-tu pas?

se couche-t-il? (on, elle)

ne se couche-t-il pas? (on, elle)

nous couchons-nous?

ne nous couchons-nous pas?

vous couchez-vous?

ne vous couchez-vous pas?

se couchent-ils? (elles)

ne se couchent-ils (elles) pas?

IMPERFECTUM I.

legte ich mich nieder?

legte ich mich nicht nieder?

Me couchois-je?

ne me couchois-je pas?

te couchois-tu?

ne te couchois-tu pas?

se couchoit-il? (on, elle)

ne se couchoit-il pas?

nous couchions-nous?

ne nous couchions-nous pas?

vous couchiez-vous?

ne vous couchiez-vous pas?

se couchoient-ils? (elles)

ne se couchoient-ils pas?

IMPERFECTUM II.

legte ich mich nieder?

legte ich mich nicht nieder?

Me couchai-je *hier*?

ne me couchai-je pas?

te couchas-tu?

ne te couchas-tu pas?

se coucha-t-il? (on, elle)

ne se coucha-t-il pas?

nous couchâmes-nous?

ne nous couchâmes-nous pas?

vous couchâtes-vous?

ne vous couchâtes-vous pas?

se couchèrent-ils?

ne se couchèrent-ils pas?

R 5

PER.

PERFECTUM.

habe ich mich niedergelegt?	habe ich mich nicht niedergelegt?
Me suis-je couché? <i>ée</i>	<i>ne</i> me suis-je <i>pas</i> couché? <i>ée</i>
t'es-tu couché? <i>ée</i>	<i>ne</i> t'es-tu <i>pas</i> couché? <i>ée</i>
s'est-il couché?	<i>ne</i> s'est-il <i>pas</i> couché?
nous sommes-nous couchés? <i>ées</i>	<i>ne</i> n. sommes-nous <i>pas</i> couchés? <i>ées</i>
vous êtes-vous couchés? <i>ées</i>	<i>ne</i> vous êtes-vous <i>pas</i> couchés? <i>ées</i>
se sont-ils couchés?	<i>ne</i> se sont-ils <i>pas</i> couchés?

PLUSQUAMPERFECTUM I.

hatte ich mich gelegt?	hatte ich mich nicht gelegt?
M'étois-je couché? <i>ée</i>	<i>ne</i> m'étois je <i>pas</i> couché? <i>ée</i>
t'étois-tu couché? <i>ée</i>	<i>ne</i> t'étois-tu <i>pas</i> couché? <i>ée</i>
s'était-il couché?	<i>ne</i> s'était-il <i>pas</i> couché?
nous étions-nous couchés? <i>ées</i>	<i>ne</i> nous étions-nous <i>pas</i> couchés? <i>ées</i>
vous étiez-vous couchés? <i>ées</i>	<i>ne</i> vous étiez-vous <i>pas</i> couchés? <i>ées</i>
s'étoient-ils couchés?	<i>ne</i> s'étoient-ils <i>pas</i> couchés?

PLUSQUAMPERFECTUM II.

hatte ich mich niedergelegt?	hatte ich mich nicht niedergelegt?
Me fus-je couché? <i>ée</i>	<i>ne</i> me fus-je <i>pas</i> couché? <i>ée</i>
te fus-tu couché? <i>ée</i>	<i>ne</i> te fus-tu <i>pas</i> couché? <i>ée</i>
se fut-il couché?	<i>ne</i> se fut-il <i>pas</i> couché?
nous fumes-nous couchés? <i>ées</i>	<i>ne</i> nous fumes-nous <i>pas</i> couchés? <i>ées</i>
vous fûtes-vous couchés? <i>ées</i>	<i>ne</i> vous fûtes-vous <i>pas</i> couchés? <i>ées</i>
se furent-ils couchés?	<i>ne</i> se furent-ils <i>pas</i> couchés?

FUTURUM.

werde ich mich niederlegen?	werde ich mich nicht dorthin legen?
Me coucherai-je?	<i>ne</i> m'y coucherai-je <i>pas</i> ?
te coucheras-tu?	<i>ne</i> t'y coucheras-tu <i>pas</i> ?
se couchera-t-il? (<i>elle, on</i>)	<i>ne</i> s'y couchera-t-il (<i>elle</i>) <i>pas</i> ?
nous coucherons-nous?	<i>ne</i> nous y coucherons-nous <i>pas</i> ?
vous coucherez-vous?	<i>ne</i> vous y coucherez-vous <i>pas</i> ?
se coucheront-ils? (<i>elles</i>)	<i>ne</i> s'y coucheront-ils (<i>elles</i>) <i>pas</i> ?

Die drey Frage: Tempora Coniunctivi.

Imp. i. Me coucherois je? würde ic.	<i>ne</i> me coucherois-je <i>pas</i> ?
Plusq. i. me serois-je couché? <i>ée</i>	<i>ne</i> me serois-je <i>pas</i> couché? <i>ée</i>
Fut. me serai-je couché? <i>ée</i> &c.	<i>ne</i> me serai-je <i>pas</i> couché? <i>ée</i> &c.

Mehr Coniugationes reciprocas practicas aus allen vier Coniugation
 nen siehe Gramm. prat. §. 84:87. auf allerley Weise variiret.

SE-